

**床上操作式クレーン運転
技能講習**

用語集

**Khóa đào tạo Kỹ năng Vận hành
Xe cần cẩu trên Bề mặt sàn
Bảng chú giải thuật ngữ**

ベトナム語版 Phiên bản tiếng Việt

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
アース	asu	nền
アイспライス	ai supuraisu	mắt nối dây
アウトリーチ	autorichi	tầm với
悪天候	akutenko	thời tiết xấu
圧縮荷重	asshuku kaju	tải trọng nén
圧縮止め	asshuku dome	đầu nối nén
当て物	atemono	bạc đỡ
アンカー	anka	neo cần trục
安全荷重	anzen kaju	tải trọng an toàn
安全係数	anzen keisu	hệ số an toàn
安全装置	anzen sochi	thiết bị an toàn
安定	antei	độ bền
異常発見時の措置	ijo hakken ji no sochi	các biện pháp khi thấy sự bất thường
1 電動機式	ichi dendoki shiki	hệ thống 1 mô tơ
1 日の作業の流れ	ichinichi no sagyo no nagare	luồng công việc trong ngày
逸走防止装置	isso boshi sochi	thiết bị an toàn chống gió
移動式クレーン	idoshik ikuren	cần trục tự hành
イヤ	iya	kẹp cáp feeder
インチング	inchingu	nhích
インバータ制御	imbata seigyo	điều khiển bộ chuyển đổi
ウエイト式外れ止め装置	ueitoshiki hazuredome sochi	hệ thống khóa liên động loại trọng lượng

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
ウォームギア	uomu gia	bánh răng xoắn
ウォーム歯車	uomu haguruma	bánh răng xoắn
渦電流ブレーキ制御	uzu denryu bureki seigyo	điều khiển hãm bằng dòng điện xoáy
運動摩擦力	undo masatsu ryoku	ma sát động
エコライザシープ	ekoraiza shibu	puli bộ cân bằng
Sより	esu yori	bện kiểu chữ S
追いノッチ	oi notchi	bám-ngắt
横行	oko	di chuyển ngang
横行装置	oko sochi	thiết bị di chuyển ngang
押しボタン	oshi botan	nút bấm
おもり	omori	trọng lượng
ガイデリック	gaidेरिकку	đêrit kiểu cáp chằng
掛け数	kakesu	số lượng dây
かご形誘導電動機	kagogata yudo dendoki	mô tơ cảm ứng kiểu lồng sóc
かさ歯車	kasa haguruma	bánh răng nón
荷重	kaju	tải trọng
形くずれ	katakuzure	biến dạng
片フック	kata fukku	móc đơn
カップリング	kappuringu	khớp nối
過負荷防止装置	kafuka boshi sochi	thiết bị chống quá tải
壁クレーン	kabe kuren	cần trục lắp trên tường

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
カム形リミット スイッチ	kamugata rimitto suicchi	công tắc giới hạn kiểu cam
緩始動方式	kanshido hoshiki	hệ thống khởi động tuần tự
緩衝材	kansho zai	bộ giảm chấn
緩衝装置	kansho sochi	thiết bị giảm chấn
間接式	kansetsu shiki	loại gián tiếp
間接制御方式	kansetsu seigyo hoshiki	loại điều khiển gián tiếp
感電	kanden	điện giật
機械式荷重検出器	kikai shiki kaju kenshutsuki	máy dò tải cơ học
機上運転式	kijo unten shiki	loại trên xe
起動回数カウンター	kido kaisu kaunta	bộ đếm khởi động
起伏	kifuku	thay đổi tầm với của cần
基本安全荷重	kihon anzen kaju	tải trọng an toàn cơ bản
基本心得	kihon kokoroe	quy tắc làm việc cơ bản
逆転操作	gyakuten sosa	vận hành ngược chiều
逆巻き	gyaku maki	quấn ngược chiều
キャブタイヤ ケーブル給電	kyabu taiya keburu kyuden	cáp nguồn cabtyre
給油	kyuyu	bôi trơn
給油装置	kyuyu sochi	thiết bị bôi trơn
強風	kyofu	gió mạnh
共用保護盤	kyoyo hogo ban	bảng bảo vệ dùng chung

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
許容応力	kyoyo ryoku	ứng lực cho phép
キンク	kinku	xoắn
くさび止め	kusabi dome	chốt giữ
駆動輪	kudo rin	bánh lái
クラブトロリ	kurabu torori	xe đẩy tời
クラブトロリ式 天井クレーン	kurabu torori shiki tenjo kuren	cần trục cầu chạy có xe đẩy tời
クラブトロリ式 橋形クレーン	kurabut orori shiki hashigata kuren	cần trục có xe đẩy tời
グリースカップ	gurisu kappu	bầu mỡ
グリースニップル	gurisu nippuru	khớp tra mỡ
グリッド形抵抗器	guriddo gata teikoki	điện trở lưới
クレーン運転者	kuren unten sha	người vận hành cần trục
クレーンガード	kuren gada	dầm ngang cần trục
クレーン管理者	kuren kanrisha	Đội bảo trì
クレーン保守担当者	kuren hoshu tantosha	người giữ cần trục
クローラクレーン	kurora kuren	cần trục kiểu bánh xích
傾斜角	keisha kaku	góc nghiêng
警報装置	keiho sochi	hệ thống cảnh báo
警報用ボタン付き ペンダントスイッチ	keiho yo botan tsuki pendanto suicchi	công tắc điều khiển treo có nút báo động
月例自主検査	getsurei jishu kensa	tự kiểm tra hàng tháng
検査証	kensa sho	giấy chứng nhận kiểm định

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
減速比	gensoku hi	tỷ số giảm
合金止め	gokin dome	gối chặn bằng hợp kim
公称電圧	kosho denatsu	điện áp danh định
こう配座金	kobai zagane	vòng đệm vít
降伏点	kofuku ten	tải trọng giới hạn
交流	koryu	dòng điện xoay chiều (AC)
合力	go ryoku	lực tổng hợp
コーンブレイキ	kon bureki	phanh côn
子なわ	konawa	bó cáp
転がり軸受	korogari jikuuke	bạc đạn con lăn
転がり摩擦力	korogari masatsu ryoku	ma sát lăn
サーマルユニット	samaruy unitto	đơn vị nhiệt
災害事例	saigai jirei	tai nạn lao động
座金	zagane	vòng đệm
作業者の運搬等	sagyosha no unpan to	vận chuyển công nhân
作業範囲	sagyō hani	phạm vi hoạt động
作業半径	sagyō hankei	bán kính hoạt động
作業前打合せ	sagyō mae uchiawase	họp trước khi khởi động
サスペンション式	sasupenshon shiki	loại treo
サスペンション式 ホイスト	sasupenshon shiki hoisuto	palăng treo
サドル	sadoru	bàn trượt

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
作用線	sayo sen	đường tác dụng lực
作用点	sayo ten	điểm đặt lực
三相交流	sanso koryu	dòng điện xoay chiều ba pha
三相誘導電動機	sanso yudo dendoki	mô tơ cảm ứng ba pha
シーブ	shibu	puli
資格	shikaku	trình độ
地切り	jigiri	cắt tải
軸	jiku	trục
軸受	jiku uke	ổ trục
軸継手	jiku tsugite	khối nối trục
舌付き座金	shita tsuki zagane	vòng đệm khóa
実効値	jikko chi	giá trị hiệu dụng
質量	shitsuryo	khối lượng
始動方式	shido hoshiki	hệ thống khởi động
ジブ上げ	jibu age	nâng cần
ジブ起し	jibu okoshi	tăng cần
ジブクレーン	jibu kuren	cần trục kiểu cần
ジブ下げ	jibu sage	hạ cần
ジブ伏せ	jibu fuse	hạ cần
遮断器	shadanki	bộ ngắt mạch
車輪	sharin	bánh xe
車輪止め	sharin dome	gối chặn bánh xe

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
重錘	jusui	trọng lượng
重錘形リミット スイッチ	jusui gata rimitto suicchi	công tắc giới hạn loại dựa vào trọng lượng
集中給油式	shuchu kyuyu shiki	bôi trơn tập trung
従動輪	ju dorin	bánh dẫn động
重量	juryo	trọng lượng
手動チェーン ブロック	shudo cheen burokku	hệ ròng rọc tay
瞬間風速	shunkan fusoku	tốc độ gió tức thời
上下限リミット スイッチ	jokagen rimitto suicchi	công tắc giới hạn
衝突防止装置	shototsu boshi sochi	thiết bị chống va chạm
心綱	shinzuna	lõi
シンプル付 スプライス	shimburu tsuki supuraisu	đầu nối có khớp
スチフレッグ デリック	suchifureggu derikku	đêrit chân cứng
すて巻き	sutemaki	khung chống chính
ストランド	sutorando	bó cáp
スパン	supan	khẩu độ
スプリング式 外れ止め装置	supuringu shiki hazuredome sochi	hệ thống khóa liên động loại lò xo
スプリングナット	supuringu natto	đai ốc có lò xo
すべり軸受	suberi jikuke	ổ trượt
スリップリング	surippu ringu	vòng tiếp điện
静荷重	sei kaju	tải trọng tĩnh

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
静止摩擦力	seishi masatsu ryoku	ma sát tĩnh
性能検査	seino kensa	kiểm tra hiệu suất
性能等の理解	seino to no rikai	hiểu về hiệu suất
積載形トラック クレーン	sekisai gata torakku kuren	xe cẩu tải hàng
絶縁抵抗測定器	zetsuen teiko sokuteiki	dụng cụ đo điện trở cách điện
Zより	zetto yori	bệnh kiểu chữ Z
絶縁トバリ線	zetsuen torori sen	dây nuôi xe tời có vỏ bọc
切断荷重	setsudan kaju	tải trọng phá hủy
接地	secchi	tiếp đất
接点溶着検出装置	setten yochaku kenshutsu sochi	bộ dò mối hàn tiếp xúc
旋回	senkai	quay
走行	soko	di chuyển
走行装置	soko sochi	thiết bị di chuyển
速度制御方式	sokudo seigyo hoshiki	loại điều khiển tốc độ
ソケット止め	soketto dome	nút chặn ổ cắm
素線	sosen	dây cáp
素線の切断	sosen no setsudan	cắt dây
退避	taihi	sơ tán
立入り禁止	tachiiri kinshi	Cấm vào
玉掛け	tamagake	treo tải

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
玉掛け作業責任者	tamagake sagyo sekininsha	giám sát công việc treo tải
玉掛け用具	tamagake yogu	thiết bị treo tải
単相交流	tanso koryu	dòng điện xoay chiều một pha
チェーンの伸び	cheen no nobi	độ giãn của xích
力	chikara	lực
力の大きさ	chikara no okisa	độ lớn của lực
力の向き	chikara no muki	hướng của lực
張力	choryoku	sức căng
張力係数	choryoku keisu	hệ số căng
直接制御方式	chokusetsu seigyō hoshiki	loại điều khiển trực tiếp
直働式	chokudo shiki	loại truyền động trực tiếp
直流	chokuryu	dòng điện một chiều (DC)
直径の減少	chokkei no gensho	đường kính giảm
つり上げ荷重	tsuriage kaju	tải trọng nâng
つり上げ装置	tsuriage sochi	thiết bị nâng
つり角度	tsuri kakudo	góc treo tải
つりチェーン	tsuri cheen	xích
定格荷重	teikaku kaju	tải trọng định mức
定格速度	teikaku sokudo	tốc độ định mức
定期自主検査	teiki jishu kensa	tự kiểm tra định kỳ
抵抗	teiko	điện trở

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
ディスクブレーキ	disuku bureki	phanh đĩa
デリック	derikku	đêrit
テルハ	teruha	palăng điện
電圧	denatsu	điện áp
電気式荷重検出器	denki shiki kaju kenshutsuki	máy dò tải điện tử
点検	tenken	kiểm tra
電磁式ディスク ブレーキ	denji shiki disuku bureki	phanh đĩa điện tử
電磁接触器	denji sesshokuki	công tắc tơ điện tử
電磁ブレーキ	denji bureki	phanh điện tử
天井クレーン	tenjo kuren	cần trục cầu chạy
電動機	dendoki	mô tơ
電動油圧押上機 ブレーキ	dendo yuatsu oshiageki bureki	phanh điện thủy lực
電動油圧押上機 ブレーキ制御	dendo yuatsu oshiageki bureki seigyô	điều khiển phanh điện thủy lực
電流	denryu	dòng điện
電力	denryoku	nguồn điện
電力量	denryokur yo	điện năng
動荷重	do kaju	tải trọng động
等速運動	tosoku undo	chuyển động đều
トップランニング式	toppu ranningu shiki	loại một ray
トップランニング式 ホイスト	toppu ranningu shiki hoisuto	palăng một ray

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
ドラム	doramu	tang
ドラム形電磁ブレーキ	doramu gata denji bureki	phanh điện từ của tang
トロリ	torori	xe tời
トロリ線給電	torori sen kyuden	dây nuôi xe tời
ナット	natto	đai ốc
斜めつり	naname tsuri	nâng tải trọng xiên
二次抵抗制御	niji teiko seigyō	điều khiển điện trở phụ
2 電動機式	ni dendoki shiki	hệ thống 2 mô tơ
荷振れ	nibure	tải trọng dao động
2 方向同時操作	ni hoko doji sosa	vận hành đồng thời hai hướng
ねじ形リミットスイッチ	neji gata rimitto suicchi	công tắc giới hạn kiểu vít
ねじり荷重	nejirikaju	tải xoắn
年次自主検査	nenji jishu kensa	tự kiểm tra hàng năm
ノギス	nogisu	thước kẹp
歯車	haguruma	bánh răng
歯車形軸継手	haguruma gata jiku tsugite	khớp nối trục kiểu bánh răng
橋形クレーン	hashi gata kuren	cầu trục
はずば歯車	hasuba haguruma	bánh răng xoắn
外れ止め装置	hazure dome sochi	hệ thống khóa-then-chốt
ばね座金	bane zagane	vòng đệm có lò xo
反作用	han sayo	phản ứng

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
パンタグラフ	panta gurafu	khung kẹp truyền dẫn
ピッチ円	picchi en	vòng chia
引張荷重	hippari kaju	tải trọng kéo đứt
引張強さ	hippari tsuyosa	độ bền kéo đứt
平座金	hirazagane	vòng đệm phẳng
平歯車	hira haguruma	bánh răng trụ thẳng
ヒンジ式電磁 ブレーキ	hinji shiki denji bureki	phanh điện từ gắn bản lề
不安定	fuantei	không ổn định
VVVF 制御	bui bui bui efu seigyo	điều khiển VVVF
フィラー線	fuiru sen	dây hàn
負荷時間率	fuka jikan ritsu	chu trình hoạt động
複合荷重	fukugo kaju	tải trọng kết hợp
服装	fukuso	trang phục làm việc
腐食	fushoku	sự ăn mòn
普通より	futsuyori	bện chéo
フック	fukku	móc
フックブロック	fukku burokku	cụm móc
フランジ形固定 軸継手	fulanji gata kotei jiku tsugite	khớp nối trục có mặt bích cố định
フランジ形たわみ 軸継手	fulanji gata tawami jiku tsugite	khớp nối trục có mặt bích linh hoạt
ブレーキ	bureki	phanh
分力	bunryoku	lực thành phần

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
ペンダントスイッチ	pendanto suicchi	công tắc điều khiển treo
ホイールクレーン	hoiru kuren	cần trục bánh lốp
ホイスト	hoisuto	palăng
ホイスト式天井クレーン	hoisuto shiki tenjo kuren	cần trục di chuyển trên cao có palăng
ホイスト式橋形クレーン	hoisuto shiki hashi gata kuren	cầu trục có palăng
暴風	bofu	bão
ボールベアリング	boru bearingu	ổ bi
歩行	hoko	người đi bộ
ポスト形ジブクレーン	posuto gata jibu kuren	cần trục công xôn trên cột
ボルト	boruto	bu-lông
巻上げ	makiage	nâng lên
巻上装置	makiage sochi	thiết bị nâng
巻下げ	makisage	hạ xuống
巻過警報装置	makisugi keiho sochi	thiết bị báo động quá mức
巻過防止装置	makisugi boshi sochi	thiết bị chống quá mức
巻線形誘導電動機	makisen gata yudo dendoki	mô tơ cảm ứng rôto quấn dây
マグネットブレーキ	magunetto bureki	phanh nam châm
曲げ荷重	mage kaju	tải trọng uốn
溝付きナット	mizo tuki natto	bulông đầu xẻ rãnh
モード係数	modo keisu	hệ số quy cách
ヤワラ	yawara	bạc đỡ

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
油圧式ディスク ブレーキ	yuatsu shiki disuku bureki	phanh đĩa thủy lực
床上運転式クレーン	yukaue unten shiki kuren	cần trục được vận hành từ dưới nền
床上操作式クレーン	yukaue sosa shiki kuren	cần trục được vận hành từ dưới nền
ゆるみ止め	yurumi dome	khóa
揚程	yotei	chiều cao nâng
横引き	yoko biki	kéo tải sang một bên
ラングより	rangu yori	cáp bên song song
乱巻	ran maki	quấn lộn xộn
離脱禁止	ridatsu kinshi	cấm rời vị trí khi đang nâng tải
リフト	rifuto	nâng
リミットスイッチ	rimitto suicchi	công tắc giới hạn
留意事項	ryui jiko	cẩn trọng
両フック	ryo fukku	móc đôi
レールクランプ	reru kurampu	kep ray
レバー形リミット スイッチ	reba gata rimitto suicchi	công tắc giới hạn kiểu cần gạt
レバー式グリース ガン	reba shiki gurisu gan	súng tra mỡ có cần gạt
ロープの固定方法	ropu no kotei hoho	phương pháp buộc dây
ローラチェーン 軸継手	rora cheen jiku tsugite	khớp nối trục kiểu xích truyền
ローラベアリング	rora bearingu	bạc đạn con lăn
ワイヤロープ	waiya ropu	dây cáp

Tiếng Nhật	Phát âm	Tiếng Việt
割形軸継手	warigata jiku tsugite	khớp nối trục kiểu chia tách